



# 每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

## 堂區地址

Saint Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [sjccc@sjccc.org](mailto:sjccc@sjccc.org)

## 每週通訊

Email: [weekly@sjccc.org](mailto:weekly@sjccc.org)

主曆2011年10月30日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

**指導司鐸** 歐維禮神父 408-509-6960  
[fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

### 十 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

### 十 平日彌撒 Ascension Church

國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

### 十 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church

國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

十 成人慕道 施天寶 408-777-3565

十 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

十 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

十 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579

黃天佳 408-291-0250

十 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

十 聖城通訊 徐琪

### 十 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

北區	南區	
西北區 吳興民	青年組	
西區一 陳寶蓮	磐石	Daniel Wang
西區二 汝洪湘	燈塔一	Maria Chen
西區三 王緒常	燈塔二	Patricia Chong
西區四 郭漢珍	Watermark HS	Patrick Ku
YAG Steve Chu		

### 十 明供聖體

每月首週六 7:30pm

### 十 聖神同禱會

每月第二、四週六 8pm 一號教室

### 十 下週彌撒經文 (10/31/11 - 11/6/11)

週一 羅 Rm 11:29-36	路 Lk 14:12-14
週二 若 Rv 7:2-4,9-14	瑪 Mt 5:1-12
週三 依 Is 25:6,7-9	瑪 Mt 25:31-46
週四 羅 Rm 14:7-12	路 Lk 15:1-10
週五 羅 Rm 15:14-21	路 Lk 16:1-8
週六 羅 Rm 16:3-9,16,22-27	路 Lk 16:9-15
常年期第三十二主日 (32 <sup>nd</sup> Sunday in Ordinary Time)	
智 Ws 6:12-16	得前 1Th 4:13-17
瑪 Mt 25:1-13	

### 十 本週主日彌撒釋義

常年期第三十一主日 (31<sup>st</sup> Sunday in Ordinary Time)

拉 Mt 1:14, 2:2,8-10

得前 1Th 2:7-9,13

瑪 Mt 23:1-12

福音作者通常把耶穌公開傳教生活分為三個階段：第一階段是在加里肋亞宣講天國喜訊；第二階段是由加里肋亞去猶大的行程，行程中耶穌注意十二門徒的精神訓練；第三階段是耶穌榮進耶路撒冷京城，此後與那里的宗教權威對有關天國的道理，有一連串的討論，甚至針鋒相對的辯駁，最後導致祂被釘死在十字架上。

今天福音的記錄，也是關於耶穌在耶路撒冷對當時的經師和法利塞人的批評，並進而要求跟隨自己的團體，竭力避免任何妄自尊大的態度。我們先註解耶穌教訓後代教會的話，因為那些話初聽起來，令人不易立刻了解。比如：「不要稱地上的人為父」，究竟有什麼意義？究竟怎樣實行？

首先，我們必須知道，耶穌的團體，也就是後代的教會，與人間的團體有極大的差別，因為她是由相信耶穌基督的人所組成的。他們並不是為了解決地上的經濟、政治、社會等等問題而集結成為一個團體；他們之所以合而為一，是因為都接受了耶穌的天國喜訊，在現世按照天國的要求而生活。這個教會團體所信仰的真理，不是來自普通的老師，而是獨一無二的老師耶穌基督，只有祂傳給人類天國的真理。這個教會團體所有的永遠生命，也不是來自任何受造物，而是獨一無二的在天大父，只有祂賜給人類永遠的生命。最後，這個教會團體所走向的通往天國的道路，更不是來自一般的導師，而是獨一無二的默西亞：基督。只有祂指導人類永生的康莊大道。為了要求信徒認清教會團體中真理、生命、道路的獨一無二的來源，耶穌特別強調只有一位老師、只有一位天上的父、只有一位導師。

的確，今天我們在教會中稱人為老師、為父、為導師，不過我們都深深知道，在信仰生活中，一切老師代表耶穌；一切父代表天上的父；一切導師代表基督。教會中的老師不教自己的，只教耶穌的真理；教會中的父，不給自己的，只給天上大父的生命；教會中的導師不指示自己的，只指示基督的道路。根據這個重要的信仰，再聽耶穌斥責經師和法利塞人的話，就更能了解耶穌對自己團體中擔任領袖的人，要求什麼。

如果耶穌斥責經師和法利塞人「只說不做」，當然祂要求教會領袖「身體力行」；如果耶穌斥責經師和法利塞人「把擔子放在別人的肩上，自己卻不動指頭」，當然祂要求教會領袖「以身作則」；如果耶穌斥責經師和法利塞人「為叫別人看到」，當然祂要求教會領袖「表里一致，心口合一」。總而言之，教會領袖的確在團體中是最大的；可是耶穌要求他們作為團體的僕役，如同祂自己來不是為受人服事，而是服事人，為大眾作贖價。

今天我們解釋的福音，不僅可以幫助教會領袖作深切的反省，也能提醒全體教友，都從耶穌口中認清教會領袖在團體中的作用，以及稱之為老師、父、好導師的精義。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

## 《活動及通告》

- ◆親愛的上主：請幫助我們活出我們在教會裡的使命，了解我們生命中的聖召。請給那些祢召叫做神父，修女，修士的人們特別的恩寵，使他們能慷慨的答覆並忠信的保守珍貴的聖召。我們這樣祈禱是因基督之名。阿門。
- ◆徐琪接任聖城通訊編輯。通訊將隨教會禮儀年出刊，一年出四期：將臨期+聖誕期；常年期（一）+四旬期；復活期；常年期（二）。每期的主題大致是將臨期、聖誕期、四旬期、復活期，其間也可與其他慶日配合。出書的月份大約是11月、2月、5月和8月。這期的主題是「將臨期+聖誕期」，截稿日：10/31/2011。歡迎您的稿件，來稿請寄 holycity2@sjccc.org。手稿請寄至：SJCCC 聖城通訊，725 Washington Street, Santa Clara, Ca. 95050
- ◆第三版《羅馬彌撒經書》英文譯本將於2011年11月27日將臨期第一主日在美國各教區開始正式啟用。感謝天主！美國教會能有此機會加深對此神聖禮儀的瞭解，並且珍視彌撒的意義及其對教友自身的重要性。歡迎你來參加SJCCC所主辦的兩次講習，以瞭解第三版《羅馬彌撒經書》英文彌撒經文，並更能妥善準備自己全心參與彌撒禮儀和祈禱。  
英文講習會  
11/06 (Sunday) 4:30PM St. Clare 樓下教堂  
主講人: Diana Macalintal (Director of worship at Diocese of SJ)  
中文講習會  
11/13 (Sunday) 4:30PM St. Clare 樓下教堂  
主講人: 楊彤芳姐妹
- ◆12/3 (Saturday) Advent Retreat with Fr. Peter Zhai 翟林湧神父  
時間: Retreat:9:30 am to 3:00 pm, Mass:3:00 pm at the chapel  
地點: Cronin Center at St. Matthew's, One Notre Dame Ave, San Mateo  
費用: 5元 (包含午餐)  
聯絡人: 吳興民(408 887-7888)及牛佳元(650 279-8550)
- ◆主題：生命的復甦：等待祂的來臨？  
神師：姜有國 神父

時間：Nov. 18 Friday (Dinner) to Nov. 20 Sunday (Lunch)

地點：St. Clare's Retreat

2381 Laurel Glen Road, Soquel, CA 95073

費用：單人房 \$135 雙人房 \$125 (per person)

報名：吳興民 (408-887-7888)

牛佳元 (650-279-8550)

熊貽珠 (408-768-3488)

### ◆信仰講座：在生活的點滴中遇見主

主講：姜有國 神父

時間：2011年11月16日（星期四）7:00pm ~ 10:00pm

地點：Parish Hall, St. Clare Church

在忙碌的生活中

抑或平淡的日子里

我們的心靈一直在尋覓

上主的臨在

日常平凡的信仰生活

側耳，聆聽

時光的流逝細數人生過往的點滴

留下的不只是斑駁的回憶

而是我們與主相遇的每一段吉光片羽

他美麗的身影

靜靜地在留駐在我們的生活中

一如厄瑪烏的兩個門徒

在不經意間與主相遇

在我們精彩、平淡、恬靜抑或挑戰的人生中

點點滴滴都蘊含著主的臨在

讓我們打開心扉

今晚一起體驗在生活的點滴中

與主相遇

### ◆Car Talk 如何保養和駕駛你的愛車

Date : 12-04-2011

Time: 4:30—6 PM

Where : Low Church

Who: 王仁國 先生

詳細介紹，請看網頁

### ◆諸聖瞻禮中文彌撒

日期：11月1日(星期二)

時間：晚上 7:30

地點：St. Clare Church 樓上教堂

### ◆天裂開了，聖神有只鴿子降來他上面（谷一10）

時間：11/4/11 五 7pm - 10:30pm

11/5/11 六 9am - 5pm

主題：SJCCC 聖荷西華人天主教會

地點：St. Clare's Lower Church

(941 Lexington St, Santa Clara, CA 95050

報名：陳海霞, 408-257-4235, haihsia@gmail.com

吳麗芬, 408-777-0346, terry@m4christ.net

費用：午餐 7元，知需要訂購請在報名時通知。